



PROTECO®



KOLEČKO AKU ZAHRADNÍ PROFI

10.86-AKZ-240-P



ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

ÚVOD

Vážený zákazník, děkujeme Vám za zakoupení výrobku značky PROTECO. Důsledné dodržování návodu k obsluze Vám zajistí bezpečný provoz. Je nutné, abyste se s návodem v plném rozsahu seznámili dříve, než zařízení uvedete poprvé do provozu.

Pozorně si přečtete všechny pokyny pro bezpečný provoz.

ÚČEL POUŽITÍ

AKU zahradní kolečko je určeno k pohodlné přepravě lehkých až středně těžkých materiálů na zahradě nebo při drobných úpravách venkovních prostor. Je vhodné pro přesun zeminy, kompostu, písku, stavebního materiálu, rostlin a dalších předmětů, přičemž díky akumulátorovému pohonu usnadňuje manipulaci i na nerovném terénu, šetří síly uživatele a zvyšuje efektivitu práce. Kolečko je určeno výhradně pro ruční ovládání a přepravu materiálu v souladu s jeho konstrukčními parametry.



Tento výrobek je v souladu se směrnicemi EU.



PŘEČTĚTE SI NÁVOD! Před použitím si pečlivě přečtete uživatelský manuál a seznámte se s ovládáním stroje, abyste předešli úrazům a poškození zařízení.



UPOZORNĚNÍ! Ignorování bezpečnostních symbolů a varování uvedených na stroji, stejně jako nedodržení bezpečnostních a provozních pokynů, může vést k vážnému zranění nebo i smrti.



Chraňte před deštěm, odstříkující vodou!



Používejte ochranný pracovní oděv!



Zákaz kouření, otevřeného ohně a jisker!



Žíravina (kyselina z baterie).



Výbušný plyn.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Typové označení	10.86-AKZ-240-P
Jmenovité napětí	24 V DC
Kapacita baterie	12 Ah
Typ baterie	Olověný akumulátor
Výkon motoru	500 W
Maximální rychlost	Vpřed: 0-6 km/h Vzad: 0-3,5 km/h
Maximální nosnost	350 kg
Maximální objem	Voda (tekutiny): 240 l Tuhý materiál: 283 l
Hmotnost bez nákladu	cca 60 kg
Rozměry (d x š x v)	1570 x 890 x 990 mm
Kola	přední: 2x 4.00-8 nafukovací s traktorovým vzorem zadní: 2x otočné 10" nafukovací kolečko s boční brzdou

KOMPONENTY

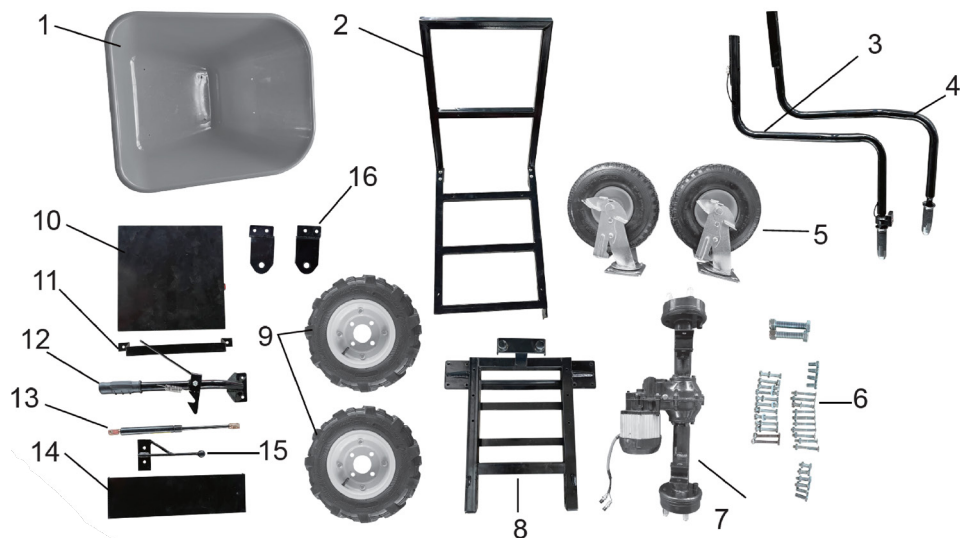
1	Plastová korba
2	Nafukovací kola 4.00-8
3	Diferenciální motor
4	Otočné 10" kolečko s brzdou
5	Madlo pro sklápení
6	Zadní deska
7	Ovládací panel (akcelerator)
8	Rukojeť
9	Systém bateriového boxu



OBSAH BALENÍ

1	Plastová korba
2	Přední rám
3	Pravá rukojeť s ovládacím panelem
4	Levá rukojeť
5	Otočné 10" kolečko s brzdou
6	Montážní sada (šrouby, matice apod.)
7	Diferenciální motor
8	Spodní rám

9	Nafukovací kola 4.00-8
10	Bateriový box
11	U-profil pro uchycení baterie
12	Madlo pro sklápění korby
13	Plynová vzpěra
14	Zadní deska
15	Držák sklápění
16	Spojovací díly



PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku, tento návod obsahuje důležité informace a rady pro správné a bezpečné používání a údržbu elektrického kolečka. V souladu s běžným komerčním označením zařízení (viz obálka) je v tomto návodu zařízení označováno jako „stroj“. Tento návod je součástí stroje a nesmí být uchováván odděleně. Před prvním použitím si jej důkladně přečtěte a uschovejte pro pozdější potřebu. Pokud je stroj předán jiné osobě, vždy k němu předejte také tento návod.

DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!



Přečtěte si celý návod, abyste předešli nedorozuměním, poškození stroje nebo dokonce zraněním!

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se ilustrace a fotografie mohou mírně lišit.

Pokud v tomto návodu objevíte chyby, dejte nám prosím vědět.

BEZPEČNOST

ÚČEL POUŽITÍ

Stroj smí být používán pouze k určenému účelu! Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Pro správné používání stroje je nutné dodržovat všechny bezpečnostní předpisy, montážní pokyny a pokyny k provozu a údržbě uvedené v tomto návodu. Všichni uživatelé a osoby provádějící servis stroje se musí s tímto návodem seznámit a být informováni o možných nebezpečích. Stroj je určen k přepravě nákladu v rámci maximální povolené nosnosti.

VAROVÁNÍ - NEJVYŠŠÍ RIZIKO ZRANĚNÍ!

Odstranění nebo úprava bezpečnostních prvků může vést k poškození zařízení a vážnému zranění!

PROVOZNÍ PODMÍNKY

Stroj smí být používán za následujících podmínek:

- Vlhkost vzduchu: max. 70 %
- Teplota: +5 °C až +40 °C
- Stroj – zejména baterie – nesmí být vystaven teplotám nad 80 °C.
- Neskladujte jej na přímém slunci nebo po dlouhou dobu v zavřeném autě (např. v kufru).

ZAKÁZANÉ POUŽITÍ

- Je zakázáno používat stroj mimo technické limity uvedené v tomto návodu.
- Používání bez předepsaných ochranných prvků je zakázáno.
- Pokud není stroj určený nebo certifikovaný pro dané použití, jeho použití je zakázáno.
- Není dovolena úprava rozměrů nebo jiná konstrukční změna.
- Jakékoliv zásahy do stroje nebo jeho částí jsou zakázány.
- Stroj nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou uvedeny v tomto návodu.
- V místě práce nesmí být další osoby – pracovní prostor musí být vyklizen.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Chybějící nebo nečitelně bezpečnostní nálepky musí být okamžitě nahrazeny! Místně platné zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje! Aby nedošlo k poruše, poškození stroje a zranění, přečtěte si následující bezpečnostní pokyny.

OBECE NÉ

- Stroj používejte pouze za dobré viditelnosti.
- Při únavě, nesoustředěnosti, nebo pod vlivem alkoholu či drog je používání stroje zakázáno.
- Pozor na kluzké povrchy – nebezpečí uklouznutí! Pracujte v pevných a neklouzavých botách.
- Pád nebo zakopnutí může vést k vážnému zranění nebo smrti.
- Stroj směřj obsluhovat pouze proškolené osoby, které znají tento návod.
- Není třeba speciální motorické dovednosti – postačují běžné pracovní schopnosti.
- Při používání mějte obě ruce na stroji.
- Nepovoláné osoby, zejména děti, se nesmějí k pracujícímu stroji přibližovat.
- Při předání stroje třetí osobě musí být přiložen i tento návod.
- Před spuštěním nebo po poruše zkontrolujte stav zařízení.
- Dávejte pozor při práci v blízkosti bazénů nebo jezírek.
- Stroj nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí. Před údržbou odpojte baterii!

NABÍJEČKA

- Nabíječka je určena výhradně pro dobíjení baterie tohoto stroje. Jinou baterii nabíjet nesmíte.
- Nabíječku nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Kabely odpojujte vždy tahem za zástrčku, nikdy netahejte za kabel!
- Pokud je kabel, zástrčka nebo nabíječka poškozená, nepoužívejte ji. Odnesete ji do servisu.
- Nepoužívejte v blízkosti tepelného zdroje.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Nedávejte kovové předměty do kontaktu s nabíjecími kontakty.
- Nabíječku neotvírejte – v případě poruchy kontaktujte servis.
- Nabíjejte výhradně originální nabíječkou. Použití jiné může způsobit poruchu nebo požár!

BATERIE

- Nesprávné použití nebo použití poškozené baterie, ze které unikají výpary, může být nebezpečné.
- V takovém případě se přesuňte na čerstvý vzduch a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Nikdy nenabíjejte baterii v blízkosti kyselin nebo hořlavých látek.
- Baterii nabíjejte pouze při teplotě okolí mezi 0 °C až +40 °C. Po náročném použití nechte baterii nejdříve vychladnout.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Chraňte baterii před teplem a ohněm.
- Baterii používejte pouze při teplotě okolí mezi 0 °C až +45 °C.
- **ZKRAT!** Při likvidaci, přepravě nebo skladování musí být baterie uložena v plastovém sáčku nebo krabici, případně musí být její kontakty přelepeny.
- Baterii nikdy neotvírejte.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKOVÉ FAKTORY

Navzdory zamýšlenému použití přetrvávají určitá zbytková rizika. Vzhledem k návrhu a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v těchto provozních pokynech označeny následovně:



NEBEZPEČÍ - Tento bezpečnostní pokyn označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – povede ke smrtelnému nebo vážnému zranění.

VAROVÁNÍ - Tento bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – může vést k vážnému zranění nebo smrti.

UPOZORNĚNÍ - Tento bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – může vést k lehkému nebo středně vážnému zranění.

POZNÁMKA - Tato poznámka označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – může vést k poškození majetku.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy zůstává váš zdravý rozum, odpovídající kvalifikace a zaškolení nejdůležitějším prvkem bezpečného provozu stroje. Bezpečná práce závisí především na vás.

MONTÁŽ

- Zkontrolujte prosím obsah balení ihned po převzetí, zda nedošlo k poškození při přepravě nebo nechybí některé díly.
- Reklamacie týkající se přepravního poškození nebo chybějících dílů musí být uplatněny ihned po převzetí a rozbalení stroje, před jeho uvedením do provozu.

1. Připevněte 2 otočná kolečka s brzdou ke spodnímu rámu pomocí 8 šroubů M8×25 s přírubou a příslušných matic.



2. Nainstalujte 2 kusy nafukovacích kol na obě strany diferenciálního motoru pomocí 8 sad (šroub + pružná podložka + distanční podložka).

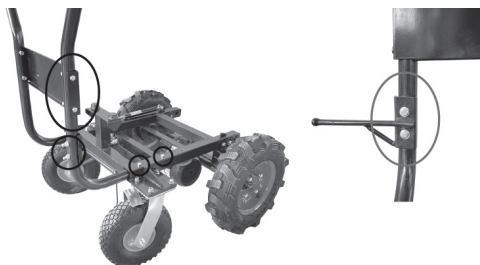
Poznámka: Při montáži musí mířit ventil pneumatiky směrem ven.



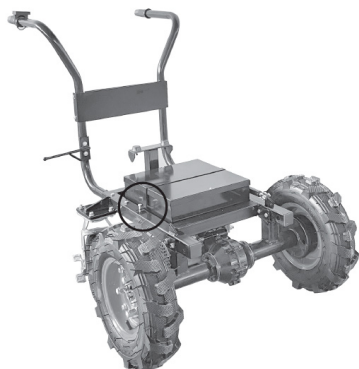
3. Spojte části z kroku 1 a 2 pomocí 4 sad (šrouby M8×60, matice a podložky).



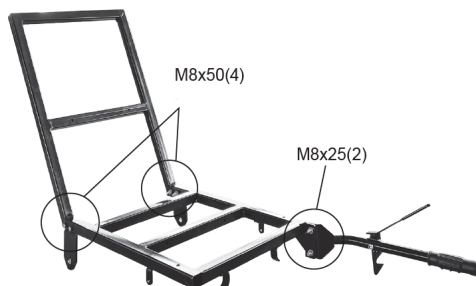
4. Připevněte zadní rám ke kompletnímu spodnímu dílu; poté upevněte zadní desku na rám; a připojte držák sklápění pomocí 10 sad (šrouby M8×50, matice a podložky).



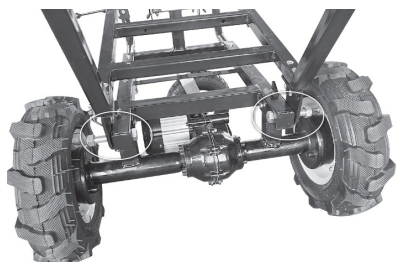
5. Umístěte bateriový box na spodní rám a poté připevněte U-profilový držák pomocí 2 sad (šrouby M8×60, matice a podložky).



6. Připevněte spojovací díl a madlo pro sklápění ke přednímu rámu pomocí šroubů M8×50 a M8×25, matic a podložek.



7. Připevněte celý díl z kroku 6 ke spodní části stroje pomocí 2 sad (šrouby M16×70, matice a podložky).



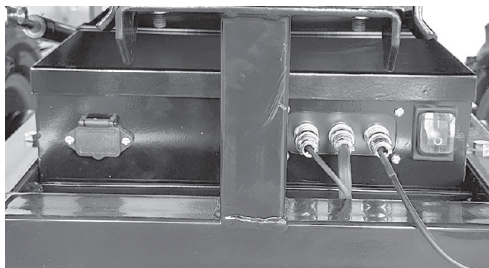
8. Připojte plynovou vzpěru mezi přední rám a spodní část stroje pomocí 2 sad (šrouby M8×25, matice a podložky).



9. Připevněte korbu k přednímu rámu pomocí 6 sad (křížové šrouby M8×50, matice a podložky).



10. Zapojte všechny konektory a utáhněte aretační matice. Kabely upevněte pomocí stahovacích pásek tak, aby neprověšovaly a neviklaly se.



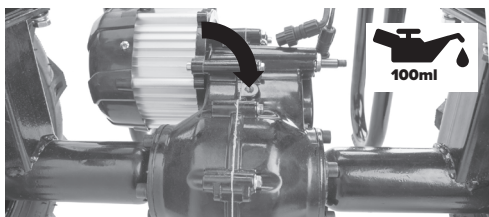
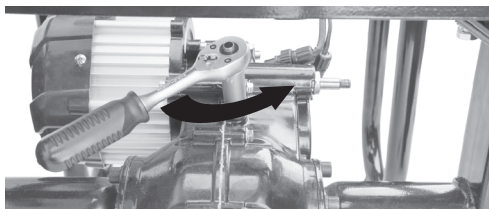
ÚDRŽBA DIFERENCIÁLU

Pro údržbu stačí běžný převodový olej. Doporučuje se dolít malé množství převodového oleje každých 6 měsíců až 1 rok; není nutné to dělat příliš často.

Nejdůležitější zásady: „poslouchat zvuk“ a „kontrolovat případné úniky oleje“ jsou důležitější než pevně stanovený interval údržby.

Upozornění: Dbejte na to, abyste nenalili příliš mnoho oleje, protože by mohlo dojít k vyboulení těsnění.

Referenční hodnota: pokud je olejová nádrž zcela prázdná, objem 100 ml je dostatečný k jejímu naplnění.



PROVOZ

- Zařízení smí být používáno pouze v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zařízení vizuálně zkontrolujte.
- Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním prvkům, elektrickému ovládání, elektrickým kabelům a šroubovým spojům – zda nejsou poškozené a zda jsou správně utažené.
- Jakékoli poškozené části vyměňte před uvedením zařízení do provozu.

POKYNY K PROVOZU



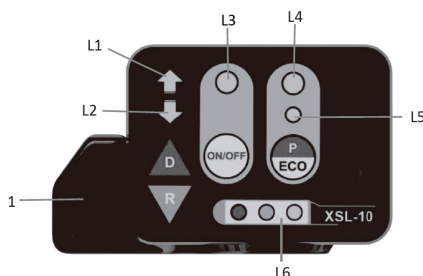
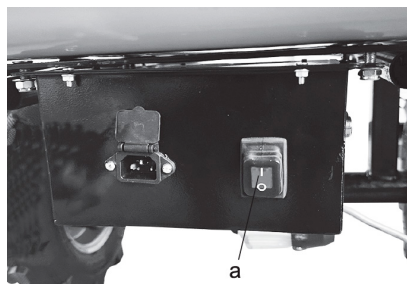
VAROVÁNÍ

Před jakoukoli údržbou nebo nastavením zařízení odpojte baterii!

Poznámka: Baterii nikdy nevyjímejte, pokud je stroj v chodu.

V případě delší nečinnosti stiskněte tlačítko pro vypnutí.

OBSLUHA



1. Otočte přepínač (a) do polohy I
2. Stiskněte tlačítko ON/OFF – rozsvítí se kontrolka L3, kolečko je zapnuto
3. Stiskněte tlačítko D, rozsvítí se kontrolka L1, poté stiskněte páčku plynu 1 – kolečko pojede vpřed
Stiskněte tlačítko R, rozsvítí se kontrolka L2, poté stiskněte páčku plynu 1 – kolečko pojede vzad
4. Stiskněte tlačítko P/ECO – rozsvítí se kontrolka L4 – aktivuje se elektrická brzda, která udrží stroj na místě i při stisknutí páčky plynu (vhodné například ve svahu)
Stiskněte stejné tlačítko znovu – rozsvítí se kontrolka L5 – aktivuje se asistent jízdy z kopce.
Tato funkce pomůže při jízdě s těžkým nákladem z kopce a automaticky udrží bezpečnou rychlost
5. L6 – ukazatel stavu nabití baterie

NABÍJEČKA

Nabíječka je integrována v systému bateriového boxu.

Nabíjení baterie:

1. Připojte nabíječku do zásuvky a zasuňte nabíjecí konektor.
2. Nabíjte baterii.
3. Jakmile je baterie plně nabitá (indikováno na nabíječce), můžete nabíječku odpojit.

LED indikace na ovládacím panelu:

Všechny tři LED kontrolky se rozsvítí po stisknutí červeného tlačítka napájení.

Při aktivaci stroje pomocí páčky znamená rozsvícení LED následující stav nabití baterie:

1. Svítí všechny tři LED – kapacita baterie 100 % až 51 %
2. Svítí červená a oranžová – kapacita baterie 50 % až 10 %
3. Svítí pouze červená – baterii je třeba nabít

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ

Před jakoukoli údržbou nebo nastavením zařízení odpojte baterii!

Hrozí vážné zranění v důsledku nechtěného nebo automatického spuštění stroje!

Stroj nevyžaduje rozsáhlou údržbu.

V případě poruch nebo závad svěřte opravu pouze proškolenému personálu.

POZNÁMKA:

- Po každém použití stroj důkladně vyčistěte – prodloužíte tak jeho životnost a zajistíte bezpečné pracovní prostředí.
- Opravy smí provádět pouze odborně způsobilé osoby.
- Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních nálepek a v případě potřeby je vyměňte.
- Pravidelně kontrolujte celkový technický stav stroje.
- Skladujte stroj na suchém místě, chráněném před povětrnostními vlivy.

PLÁN ÚDRŽBY

Po každém použití stroje zkontrolujte kabely (pevnost spojů, poškození).

ČIŠTĚNÍ

Používání některých přípravků s obsahem agresivních látek nebo abrazivních prostředků může poškodit povrch stroje!

- Povrch stroje čistěte vlhkým hadříkem namočeným v jemném čisticím roztoku.
- Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu ani vysokotlaký čistič.
- Vnější části čistěte vlhkou houbou.
- Elektronické součásti nikdy nečistěte vodou!
- Zkontrolujte stroj a odstraňte usazeniny a nečistoty pomocí kartáče.

SKLADOVÁNÍ

- Před uložením důkladně vyčistěte všechny díly.
- Všechny komponenty skladujte odděleně na suchém místě, při teplotě ne nižší než -10 °C.
- Před uložením baterii plně nabijte.

POZNÁMKA:

Pokud stroj delší dobu nepoužíváte, baterii je třeba dobít alespoň jednou za měsíc.

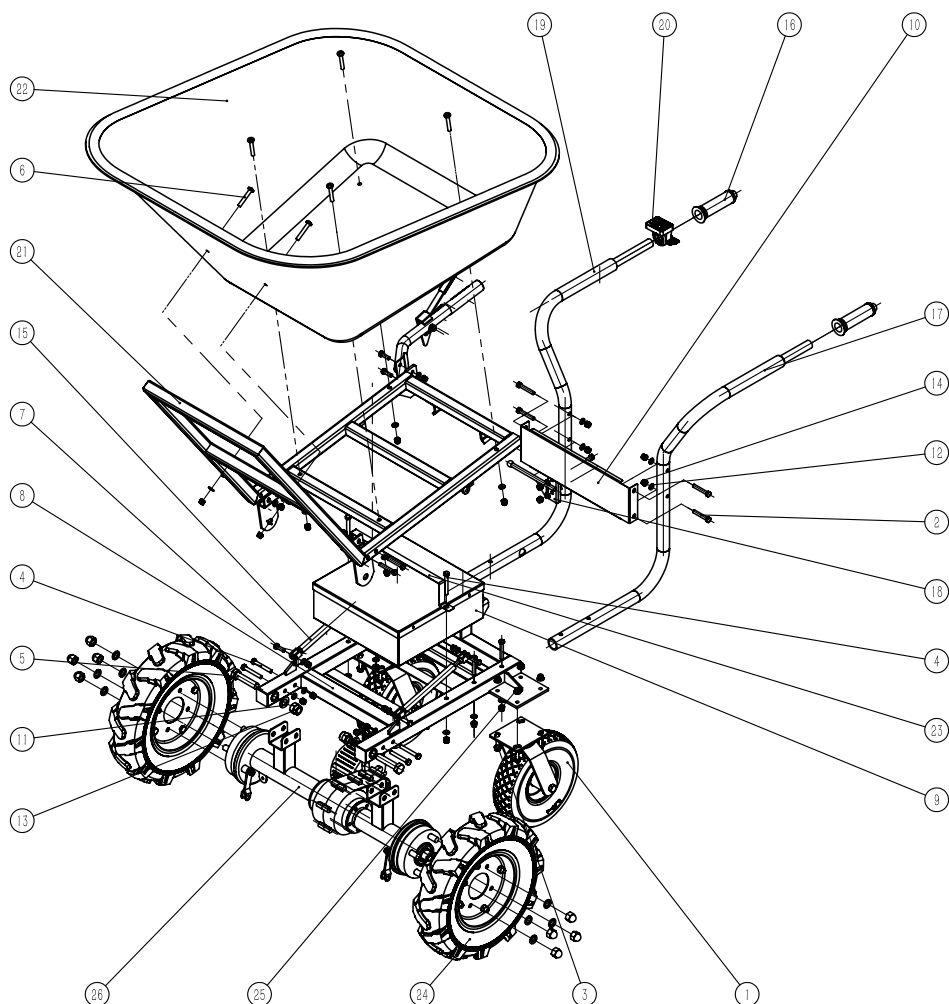
LIKVIDACE

Neodkládejte stroj ani baterii do smíšeného odpadu.

Informujte se u místních úřadů o možnostech ekologické likvidace.

PORUCHA

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné napájení	Baterie není nabitá	Dobijte baterii
	Zaseknutý motor	Zkontrolujte motor
	Poškozený hlavní vypínač	Zkontrolujte vypínač
	Poškozený nebo uvolněný kabel	Zkontrolujte kabeláž
Nabíjení nefunguje	Uvolněný kabel	Zkontrolujte zapojení kabelu



Pozice	Popis	Počet
1	Otočné kolečko s brzdou 10"	2
2	Šroub M8x50-N	14
3	Šroub DIN 6921 - M8x25x25-N	8
4	Šroub M8x60-N	6
5	Šroub M16x70-N	2
6	Šroub M8x50-50 H typ N	6
7	Šroub M8x25-N	4
8	Spodní rám	1
9	Bateriový box	1
10	Zadní deska	1
11	Podložka SMWC 16	2
12	Podložka SMWC 8	30
13	Matka M16-N typ 10	2
14	Matka M8-N typ 10	30
15	Plynová pružina	2
16	Ochrana na rukojeť	2
17	Levá rukojeť	1
18	Omezovací páka	1
19	Pravá rukojeť	1
20	Akcelerační panel XSL-10	1
21	Přední rám	1
22	Zásobník	1
23	Upevňovací deska	1
24	Nafukovací pryžové kolo 4.00-8	2
25	Matka M8-N typ 9	8
26	Diferenciální motor	1

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: 10.86-AKZ-240-P kolečko aku zahradní PROFI 240L / 400 kg PROTECO
Typ: EWB9800

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2006/42/EC (Nařízení vlády ČR č. 176/2008 Sb.)
Směrnice č. 2014/30/EU (Nařízení vlády ČR č. 117/2016 Sb.)
Směrnice č. 2011/65/EU (RoHS) (Nařízení vlády ČR č. 391/2016 Sb.)

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 61000-6-1:2019
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 50581:2012
EN ISO 12100:2010
EN ISO 3691-5:2015/A1:2020
EN 55012:2007/A1:2009

Posouzení shody bylo vydáno na základě zkoušek provedených zkušebnou:
UDEM ICATC Industry and Trade Inc.Co. Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak)
Ankara Turkey.

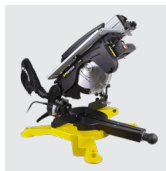
Podle vydaných reportů a certifikátu č. EWTCF0711-MD/EMC, M.2020.206.C75593,
EWTCF0604-ROHS, M.2020.206.C6884.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 25

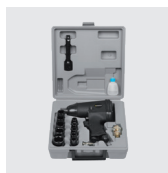
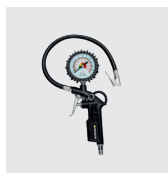
Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřezí 63
518 03

V Podbřezí dne 05. 11. 2025

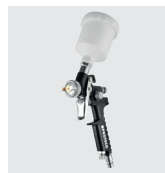
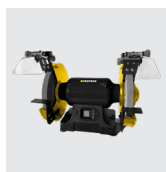

.....
Libor Knap
PROTECO společnost
nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov



PROTECO®



Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
www.proteco-naradi.cz
Radlická 2487/99
Praha 5 150 00



SPOLEHLIVÉ NÁŘADÍ, CO VYDRŽÍ